

warunki wczasów/ ogólne warunki umowy

1. stosunki prawne

1.1. Stosunek prawny pomiędzy Państwem jako klientem a firmą ADRIALIN GmbH, Klehestraße 5, 76571 Gaggenau, Deutschland, wpisaną do rejestru handlowego Sądu Rejonowego Mannheim pod numerem HRB 522361 (zwaną dalej ADRIALIN, ?organizatorem wczasów? lub ?organizatorem?) podlega regulacjom ustawowych przepisów, w szczególności §§ 651i kolejnym Niemieckiego Kodeksu Cywilnego oraz Ogólnym Warunkom Umowy odpowiadającym i uzupełniającym ustawowe przepisy. Każdy klient z chwilą złożenia rezerwacji uznaje wobec siebie i wobec zgłoszonych osób te warunki za wyłącznie obowiązujące.

1.2. Ogólne warunki umowy są do wglądu o każdej porze w katalogu lub online (wersja do drukowania).

2. zawarcie umowy podróży

2.1. Rezerwacji w ADRIALIN mogą dokonać osoby pełnoletnie w formie pisemnej, ustnej, telefonicznej lub za pośrednictwem internetu. Dokonując rezerwacji zobowiązują się Państwo do podtrzymania chęci zawarcia umowy z ADRIALIN do momentu pisemnego potwierdzenia lub odmowy rezerwacji ze strony ADRIALIN. Umowa dochodzi do skutku w momencie przesłania przez Adrialin za pośrednictwem internetu pisemnego potwierdzenia rezerwacji/faktury, co następuje niezwłocznie pocztą elektroniczną, nie dłużej niż w ciągu 7 dni. Uwaga: automatyczne potwierdzenie przyjęcia zgłoszenia rezerwacji wysyłane e-mailem przez ADRIALIN, generowane przez system w przypadku rezerwacji online, nie stanowi potwierdzenia rezerwacji obiektu.

2.2. Biura podróży występują jedynie w funkcji pośredników.

2.3. Wraz z rachunkiem otrzymają Państwo list ubezpieczający naszego ubezpieczenia od niewypłacalności.

2.4. Jeżeli jakiś obiekt nie jest do dyspozycji, ADRIALIN może zaoferować klientowi jedną lub więcej alternatyw. Ani Państwo, ani organizator wczasów nie są tą nową ofertą związani. Jeżeli chcą ją Państwo przyjąć, wówczas rozpoczęte zostanie postępowanie jak przy nowej deklaracji wczasów.

2.5. Dane, które mamy do dyspozycji, są chronione zgodnie z niemiecką ustawą o ochronie danych.

2.6. Staramy się spełniać przekazane nam przy składaniu rezerwacji życzenia klientów przekazując je dalej osobom wynajmującym względnie administratorom danego obiektu. Prosimy jednakże wziąć pod uwagę fakt, że ADRIALIN nie może dać gwarancji ich spełnienia. Specjalne życzenia jak również rezerwacje i ustalenia ustne w tym zakresie są wiążące wyłącznie wtedy, jeżeli zostały potwierdzone przez ADRIALIN w formie pisemnej.

3. zapłata

3.1. Przy dokonywaniu rezerwacji mają Państwo do wyboru następujące rodzaje zapłaty:

- Zapłata przelewem bankowym
- Zapłata kartą kredytową
- zgodna na obciążenie rachunku (tylko w Niemczech)

W przypadku rezerwacji dokonywanych na 21 dni (lub krócej) przed planowaną podróżą

zapłaty można dokonać tylko kartą kredytową lub poprzez udzielenie zgody na obciążenie rachunku (możliwe tylko w Niemczech). W przypadku zapłaty on-line kartą kredytową lub poprzez udzielenie zgody na obciążenie rachunku (tylko w Niemczech) poufne dane, takie jak np. numer karty kredytowej, nazwisko czy adres, zostaną odpowiednio zaszyfrowane przy użyciu technologii SSL.

3.1. zapłata

3.1.1 Zaliczka wynosi 20% kwoty ceny podróży i należy uiścić ją niezwłocznie po otrzymaniu pisemnego potwierdzenia rezerwacji. Zaliczka zostanie wliczona w cenę wczasów.

3.1.2. Wpłata pozostałej sumy wynosi 80% ceny wyjazdu. Termin zapłaty jest ustalony w potwierdzeniu rezerwacji.

3.1.3. Przy rezerwacjach, których dokonuje się od 42 dnia przed rozpoczęciem wczasów (krótkoterminowe rezerwacje), należy uiścić od razu pełną kwotę.

3.1.4. Przy nieterminowym wpływie zaliczki lub pozostałej kwoty, względnie całej opłaty za czynsz w przypadku krótkoterminowych rezerwacji, ADRIALIN może odmówić usług. Oprócz tego ADRIALIN może po upomnieniu i wyznaczeniu terminu wypowiedzieć umowę. Organizator ma prawo domagać się jako odszkodowania opłat związanych z odstąpieniem zgodnie z wymienionymi w punkcie 7.2 względnie 7.3 konsekwencjami dotyczącymi cofnięcia rezerwacji, pod warunkiem, że nie zaistniało do tego czasu żadne niedociągnięcie związane z podróżą.

4. Dokumenty podróże

4.1. Po dokonaniu płatności pozostałej kwoty za pobyt względnie całej kwoty za wynajem klient otrzymuje bon podróży. Bon podróży przedkładany jest przez Państwa na miejscu sprawującemu opiekę biurze podróży lub administratorowi dysponującemu kluczami (repcja, administrator obiektu), względnie w hotelu lub kompleksie wczasowym. Bon zawiera opis drogi do sprawującego nad Państwem opiekę biura podróży lub do wynajętego obiektu, jego adres, numer telefonu oraz godziny zameldowania. Klient powinien pamiętać, że komplet dokumentów zostanie przesłany dopiero po wpłynięciu całej należnej kwoty za pobyt.

4.2. Prosimy o niezwłoczne powiadomienie nas (najpóźniej na 5 dni przed planowaną podróżą) o tym, że nie otrzymali Państwo niezbędnych dokumentów podróży. W takim przypadku niezwłocznie prześlemy Państwu brakujące dokumenty (o ile uregulowane zostały wszystkie należności). Jeżeli nie powiadomią Państwo naszego biura i w związku z brakującymi dokumentami Państwa podróż się nie odbędzie, to zostanie to uznane jako wycofanie się z umowy, za które nie zostaną zwrócone żadne koszty.

5. usługi, ceny

5.1. Za zakres i rodzaj świadczonych przez ADRIALIN usług w ramach umowy podróży uważa się wyłącznie opisy, obrazki i dane dotyczące cen, umieszczone w katalogach względnie na stronach internetowych ADRIALIN, obowiązujące w danym przedziale czasowym, będące podstawą umowy, jak i odwołujące się do nich dane w potwierdzeniu podróży. Dodatkowe umowy, które zmieniają zakres umownych usług, wymagają wyraźnego pisemnego potwierdzenia.

5.2. Gminy pobierają tzw. opłatę klimatyczną naliczaną od osoby i dnia pobytu. Prosimy o przeczytanie opisu zakwaterowania, aby dowiedzieć się, czy opłata ta zawarta jest już w cenie lub czy musi zostać uiszczona na miejscu.

5.3. Informacje na temat tego, czy koszty dodatkowe (za prąd, gaz i wodę) oraz opłaty za konkretne usługi (np. pościel, ostatnie sprzątnięcie lub inne dodatkowe usługi) zawarte są w cenie znajdują Państwo w opisie danej jednostki mieszkalnej .

5.4. Inne dodatkowe usługi zostały jako takie wyszczególnione i są opłacane na miejscu.

5.5. Może zdarzyć się, że przy przekazaniu kluczy trzeba będzie złożyć w depozyt stosowną kwotę (kaucję) jako zabezpieczenie na wypadek wystąpienia szkód. Zwrot lub rozliczenie tej kwoty następuje na zakończenie pobytu po wysprzątnięciu i zdaniu jednostki mieszkalnej oraz inwentarza w niepogorszonym stanie.

5.6. Sprzątnięcie końcowe w mieszkaniach wczasowych i w domach wczasowych dotyczy każdorazowo Państwa jako klientów, niezależnie od końcowego czyszczenia przez osoby wynajmujące. Sprzątnięcie końcowe obejmuje umycie i poukładanie naczyń, usunięcie wszelkich odpadów i zamiecenie wszystkich pomieszczeń, tak aby wynajmowany obiekt mógł być przekazany czysto zamieciony.

5.7. W opisach obiektów zwraca się uwagę na to, czy w obiekcie do wynajęcia są ręczniki lub czy należy je ze sobą przywieźć. W niektórych przypadkach wynajmujący pozostawiają do dyspozycji ścierki do naczyń, generalnie zalecamy jednak wziąć je ze sobą. Dotyczy to również papieru toaletowego (pominąwszy hotele) jaki i płynu do mycia naczyń i środków czystości.

5.8. Jeżeli w obiekcie znajdują się dodatkowe łóżka i/ lub łóżka dla dzieci, wówczas znajdują Państwo taką wskazówkę w każdym opisie obiektu. Dodatkowe łóżka i łóżka dla dzieci muszą zostać zamówione przy rezerwacji i potwierdzone informacją zwrotną, a bon wczasowy musi zawierać dotyczącą tego odpowiednią adnotację.

5.9. Informację o tym, czy mogą Państwo zabrać zwierzę domowe, znajdują Państwo również w opisie każdego obiektu. Zwierzę domowe muszą Państwo w każdym razie zameldować przy rezerwacji, nawet wtedy, gdy zgodnie z opisem obiektu zezwala się na jego przywiezienie. Zezwolenie dotyczy zasadniczo tylko jednego zwierzęcia. Jeżeli przechowywanie zwierząt jest zabronione, nie oznacza to nieodwrotnie, że w domu, w ośrodku wczasowym itd. nie można liczyć na przechowanie zwierzęcia lub że w wynajętym przez Państwo obiekcie nie można czasowo trzymać zwierząt. Jeżeli istnieje zasadnicza zgoda na trzymanie zwierząt, nie oznacza to automatycznie, że mogą one poruszać się wszędzie swobodnie. W wielu ośrodkach wczasowych teren basenu i trawniki nie są dla psów udostępniane, dotyczy to jeszcze bardziej w razie przypadku restauracji i.in. Można spotkać się też z obowiązkiem trzymania psów na smyczy. Psem zabrania się także wchodzenia na teren basenów w domkach jednorodzinnych. W wielu miejscowościach zwierzęta domowe są zabronione na plaży lub w obrębie kompleksów plażowych, dlatego pod tym względem często trzeba wykazać się mobilnością.

5.10. Przy ofertach specjalnych np. 14=10 lub 7=5, przy procentowych zniżkach do ceny czynszu, przy akcjach takich jak rabat dla wczesnych rezerwacji lub oferty specjalne są do zapłacenia ewentualne zmieniające się koszty dodatkowe za cały pobyt. Jeżeli pobyt pokrywa się w ramach oferty specjalnej z dwoma różnymi turnusami, wówczas jako podstawę rozliczenia uznaje się zawsze niższą cenę tygodniową względnie dzienną jako zniżkę.

5.11. W przypadku, kiedy firma ADRIALIN pośredniczy w imieniu innej firmy w sprzedaży ofert innych biur podróży lub usług innych firm (np. wycieczek, przelotów, wynajem samochodów itd.), to firma ADRIALIN odpowiada tylko za samo pośrednictwo, a nie za jakość usług. Zarówno umowa, która zostanie zawarta za naszym pośrednictwem, jak i jej treść są sporządzane w oparciu o obowiązujące normy prawne i ewentualnie o warunki ustalane przez jedną ze stron umowy.

6. zmiana w świadczeniach usług

6.1. Zmiany lub odchylenia pojedynczych usług wczasowych od ustalonej treści umowy

podróży, które będą konieczne do przeprowadzenia po zawarciu umowy i które nie zostałyby wprowadzone przez nas uchylając naszej prawdomówności, są dozwolone tylko wtedy, jeżeli zmiany i odchylenia nie są znaczne i nie naruszają całościowej postaci zarezerwowanych wczasów. Ewentualne prawa do gwarancji pozostaną nienaruszone, o ile zmienione usługi mają braki.

6.2. Wymienione w poprzednim akapicie prawa przysługują Państwu również w przypadku znacznych zmian podróży i obowiązują również niezwłocznie po zgłoszeniu istotnej zmiany.

6.3. Zmiany w rezerwacji (zwiększenie liczby osób jeżeli jest możliwe, wydłużenie pobytu) dokonywane jest przez ADRIALIN za dodatkową opłatą w wysokości 30 €. Pozostałe zmiany w rezerwacji są traktowane jak rezygnacja.

6.4.1. Zmiany rezerwacji nie mogą być dokonywane w ciągu ostatnich 7 dni przed rozpoczęciem podróży. Ewentualne koszty dodatkowe, do których dojdzie na skutek zmian rezerwacji dokonanych w ciągu 3 ostatnich tygodni przed rozpoczęciem podróży, można zapłacić jedynie kartą kredytową.

6.4.2. Zmiana rezerwacji w przypadku rejsu możliwa jest na 60 dni przed rozpoczęciem podróży. Opłata za dokonanie zmiany rezerwacji wynosi 5% kwoty naliczonej za dany rejs. W przypadku zmiany liczby uczestników, tj. w przypadku anulowania rezerwacji dla jednej z osób, dokonanej na 3 dni (lub krócej) przed rozpoczęciem podróży należy mimo to zapłacić całą kwotę za wyżywienie (zarówno pełne, jak i niepełne).

7. rezygnacja z wyjazdu

7.1. Mogą Państwo w każdej chwili przed rozpoczęciem pobytu odstąpić od umowy. Oświadczenie o rezygnacji powinno zostać w Państwa interesie złożone w formie pisemnej. Momentem przyjęcia rezygnacji jest wpływ oświadczenia o rezygnacji do ADRIALIN.

7.2. W przypadku anulowania rezerwacji dotyczącej domków i mieszkań letniskowych, przyczep kempingowych, pokoi, rejsów i wycieczek naliczana jest opłata ryczałtowa w wysokości

- w przypadku rezygnacji do 61 dni przed rozpoczęciem pobytu: 20 % ceny pobytu
- w przypadku rezygnacji na 60 do 35 dni przed rozpoczęciem pobytu: 50 % ceny pobytu,
- W przypadku rezygnacji od 34 do 14 dni przed rozpoczęciem wyjazdu: 70 % ceny wyjazdu,
- W przypadku rezygnacji od 13 do 2 dni przed rozpoczęciem wyjazdu: 90 % ceny wyjazdu,
- w przypadku późnej rezygnacji lub niepodjęcia podróży: 100 %

7.3. Zryczałtowane opłaty za rezygnację w przypadku hoteli są następujące:

- do 22 dni przed rozpoczęciem pobytu: 20 % ceny pobytu
- na 21 do 15 dni przed rozpoczęciem pobytu: 30 % ceny pobytu
- od 14 do 8 dnia przed rozpoczęciem podróży 45 % ceny wczasów
- od 7 do 1 dnia przed rozpoczęciem podróży 60 % ceny wczasów,
- w przypadku późniejszej rezygnacji lub nie przybycia 100 % ceny za pobyt.

7.4. Innemu postępowaniu niż zostało to ustalone w regulacjach rezygnacji podlega sytuacja, gdy skorzystają Państwo ze swojego prawa wyznaczenia zastępczego najemcy. Warunkiem tego jest jednak przedłożenie w porę ADRIALIN jako organizatorowi przed rozpoczęciem podróży zobowiązującej deklaracji, aby możliwe było wydanie innych dyspozycji. Kolejnym warunkiem jest, aby zastępczy najemca odpowiadał szczególnym wymaganiom podróży i aby nie stały na przeszkodzie żadne przepisy prawne względnie zarządzenia urzędowe. Z chwilą potwierdzenia przez organizatora wprowadzenia zmiany nazwiska, nowego uczestnika obowiązują prawa i obowiązki umowy podróży. Związane z tą zmianą koszty zostaną policzone Państwu przez ADRIALIN w wysokości 30 euro za każdą operację.

7.5. Przysługuje Państwu jako wynajmującemu prawo do dowiedzenia ADRIALIN jako organizatorowi pobytu, że nie doszło do powstania żadnej szkody lub o znacznie niższej

wartości niż naliczony ryczałt, przy czym w każdym przypadku pobierana jest opłata manipulacyjna w wysokości 20% kwoty rezerwacji.

8. Wycofanie/ wypowiedzenie ze strony biura "ADRIALIN"

8.1. Biuro "ADRIALIN" może przed rozpoczęciem wyjazdu wycofać się z umowy lub po jej rozpoczęciu wypowiedzieć umowę:

a) bez dotrzymania terminu, jeżeli podróżny mimo napomnień długotrwale uniemożliwia realizację wczasów lub poprzez swoje zachowanie zagraża innym lub zachowuje się w jakikolwiek inny sposób niezgodny z umową.

b) bez dotrzymania terminu, jeżeli realizacja wczasów jest znacznie utrudniona, zagrożona lub naruszona w związku z nieprzewidzianymi podczas zawierania umowy siłami wyższymi lub strajkiem.

Jeżeli ADRIALIN wypowie umowę podróży na mocy punktu a), wówczas koszt podróży przepada.

Jeżeli biuro "ADRIALIN" wypowie umowę zgodnie z punktem b), wówczas natychmiast

zwrócone zostaną wszystkie poniesione koszty, dalsze roszczenia nie będą rozpatrywane

Jeżeli biuro "ADRIALIN" wypowie umowę zgodnie z punktem b) po rozpoczęciu wyjazdu, otrzymacie Państwo zwrot tej części kosztów podróży, która odpowiada zaoszczędzonym przez biuro "ADRIALIN" nakładom.

8.2. Jeżeli w ofercie podróży lub innych dokumentach, które stanowią część umowy, zostało napisane, iż wymagana jest minimalna liczba uczestników, to firma ADRIALIN ma prawo wycofać się z umowy najpóźniej na 22 dni przed rozpoczęciem podróży, jeżeli minimalna liczba uczestników nie została osiągnięta. W takim przypadku klient ma prawo do skorzystania z innej oferty, ale pod warunkiem, że firma ADRIALIN nie poniesie dodatkowych kosztów i podróż ta zostanie wybrana z oferty firmy ADRIALIN. W przeciwnym wypadku klient niezwłocznie otrzyma zwrot całej kwoty wpłaconej na poczet odwołanej podróży.

9. Wyposażenie wynajmowanych obiektów

9.1. W mieszkaniach wczasowych i w domach wczasowych znajdują się zazwyczaj naczynia i sztuce w komplecie i w odpowiedniej ilości, odpowiadającej liczbie rezerwujących osób. Do podstawowego wyposażenia wlicza się lodówkę i dlatego nie jest ona zawsze dodatkowo wymieniana w opisach obiektów. Wszystkie inne techniczne sprzęty domowe są tylko wtedy do dyspozycji, jeżeli zostały wyraźnie wymienione w opisie.

9.2. Jeżeli możliwy jest odbiór telewizji za pośrednictwem zestawu satelitarnego lub telewizji kablowej informacja na ten temat znajduje się w opisie obiektu. Nie stanowi ona jednakże gwarancji możliwości odbioru programów w rodzimym języku klienta.

9.3. Jeżeli w opisie wymienione są meble ogrodowe, nie oznacza to, że dla każdej osoby przewidziano jedno krzesło ogrodowe. Leżaki i parasole są na wyposażeniu wtedy, gdy jest to zaznaczone w opisie.

9.4. Wszystkie obiekty oferujące miejsca noclegowe posiadają odpowiednie zezwolenia na udzielanie noclegów zgodnie z miejscowymi i krajowymi przepisami w tym zakresie. Obiekty wczasowe przeznaczane są zazwyczaj wyłącznie do celów urlopowych, co ma wpływ na ich architekturę i sposób umeblowania. Łazienka i pomieszczenia sypialne są dużo mniejsze a łóżka inne niż zazwyczaj. Elementy wyposażenia służą przeważnie konkretnemu zastosowaniu. Wczasowicz powinien zdać sobie sprawę z tego, że w innych krajach mogą obowiązywać odmienne przepisy budowlane, przez co balustrady balkonów i schodów mogą

być dużo niższe, schody bardziej strome, okna i drzwi również nie muszą odpowiadać znanym Państwu normom. Również izolacja przeciwdźwiękowa tych obiektów nie jest taka jak zazwyczaj, ale odpowiada typowym dla danego kraju warunkom, co sprawia, że ochrona przeciwdźwiękowa i ochrona przed hałasem mogą być odmienne od znanych Państwu. Obiekty wczasowe i mieszkania są często w ciągu roku zamieszkiwane przez ich właścicieli, tak że część obiektu może pozostawać zamknięta, ponieważ znajdują się tam rzeczy właścicieli. Najemcom udostępniana jest w każdym razie wystarczająca ilość pomieszczeń i miejsca.

Zwyczajowa międzynarodowa klasyfikacja hoteli oparta na systemie gwiazdek pozwala zorientować się w standardzie hotelu i bazuje na danych o kategorii w danym kraju.

10. Prawa i obowiązki gości.

10.1. Państwo jako najemcy mają prawo użytkować cały wynajmowany obiekt, łącznie z meblami i sprzętami użytkowymi. Państwo zobowiązują się, obchodzić się z wynajmowanym obiektem i jego wyposażeniem, jak i ewentualnie ze wspólnymi urządzeniami z jak największą dbałością.

10.2. Państwo są zobowiązani do wynagrodzenia szkody, powstałej podczas wynajmu z winy Państwa, Państwa osób towarzyszących lub gości.

11. ilość osób

11.1. Wynajmowany obiekt nie może być zajmowany przez więcej osób niż zostało to ustalone w katalogu i potwierdzone na bonie wczasowym (z wyjątkiem małego dziecka poniżej 2 lat).

11.2. W przypadku zajmowania obiektu przez większą liczbę osób, osoba wynajmująca ma prawo odrzucić względnie wydalić te osoby, lub wymagać odpowiedniej opłaty za czynsz z doliczeniem kosztów dodatkowych.

12. godziny przyjazdu i wyjazdu

12.1. Ankunftszeit ist jeweils am Anreisetag, sofern nicht anders angegeben, zwischen 14 Uhr und 19 Uhr. Falls Sie die vereinbarte Ankunftszeit nicht einhalten können, kann ein ordnungsgemäßer Empfang nicht garantiert werden.

12.2. W dniu odjazdu wynajmowane obiekty muszą zostać opuszczone najpóźniej o godzinie 10 i przekazane wynajmującemu lub jego pełnomocnikowi.

13. odpowiedzialność

13.1. ADRIALIN haftet im Rahmen der Sorgfaltspflicht eines ordentlichen Kaufmanns für

- a) sumienne przygotowanie do podróży
- b) staranny wybór i nadzór usługodawców
- c) poprawność w opisie usług

d) przepisowe wywiązanie się z ustalonych w umowie podróży usług

13.2. Odpowiedzialność za okazjonalne niedogodności, związane np. z dostawą wody czy prądu, jest wykluczona, podobnie jak odpowiedzialność za stan urządzeń typu ogrzewanie, winda, klimatyzacja, basen itp.

13.3. Odpowiedzialność ADRIALIN za szkody, które nie są uszkodzeniami ciała, ogranicza się do trzykrotnej ceny wczasów, o ile szkoda wczasowicza nie została wyrządzona ani rozmyślnie, ani nieuważnie w grubiański sposób lub o ile ADRIALIN nie jest odpowiedzialna za wyrządzoną wczasowiczowi szkodę poprzez samo zawinienie usługodawcy.

13.4. Żądanie rekompensaty za szkodę w stosunku do biura "ADRIALIN" jest o tyle ograniczone lub wykluczone, o ile mogą być zastosowane międzynarodowe porozumienia lub oparte na nich przepisy mające zastosowanie w przypadku usług świadczonych przez wykonawcę usług, żądanie rekompensaty za szkodę w stosunku do wykonawcy usługi może być wniesione wyłącznie pod określonymi warunkami lub ograniczeniami lub pod określonymi warunkami może być wykluczone.

13.5. W ramach obowiązujących ustawowych przepisów są Państwo zobowiązani, w przypadku pojawienia się ewentualnych przeszkód w realizacji usługi uczynić wszystko co możliwe, aby przyczynić się do wyeliminowania powstałych utrudnień, jak również zapobiegać powstawaniu szkód a ewentualnie już powstałe szkody utrzymywać na niskim poziomie. Wynika z tego w szczególności obowiązek niezwłocznego zgłaszania reklamacji w wymienionych w dokumentach podróży jednostkach sprawujących opiekę na miejscu.

13.6. Jeżeli reklamacji wczasowicza nie można usunąć na miejscu lub w niewystarczającym stopniu, wówczas należy poinformować ADRIALIN telefonicznie, faksem lub pocztą mailową. W przypadku zawinionego zaniechania niezwłocznego zawiadomienia o szkodzie, zobowiązanie do wynagrodzenia za poniesione szkody i straty i zobowiązanie do pomniejszenia kosztów nie obowiązuje.

13.7. Wykonawcy usług (właściciele, dozorczy, agencje itd.) nie mają funkcji przedstawiciela biura "ADRIALIN", nie mają także uprawnień przyjmowania skarg oraz wydawania i przyjmowania oświadczeń prawnych.

13.8. Roszczenia z racji niezgodnego z umową wywiązania się ze świadczenia usług podróży, mogą Państwo przedstawić ADRIALIN w ciągu jednego miesiąca po przewidzianym w umowie zakończeniu podróży, przy czym usilnie zalecamy formę pisemną. Państwa biuro podróży nie jest uprawnione do przyjęcia zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych i roszczeń dotyczących wynagrodzenia za poniesione szkody i straty. Warunkiem jest, że usługi podróży lub przyjęte przez Państwo usługi zastępcze nie zostały przeprowadzone w sposób zgodny z umową, i że Państwo niezwłocznie zgłosili brak i nie zaradzono w wystarczający sposób. Jeżeli wczasy w dużym stopniu zostały zaburzone przez braki, mogą Państwo wypowiedzieć umowę podróży. Warunek stanowi zazwyczaj fakt, że żądali Państwo u ADRIALIN pomocy stosownie do ustalonego termin i ten termin już bezskutecznie upłynął.

13.9. Organizator nie bierze odpowiedzialności za cytaty w opisie miejscowości, ponieważ nie stanowią one przedmiotu umowy i organizator nie ma wpływu na ich powstanie oraz sprawdzenie ich dokładności.

13.10. Między klientem a biurem "ADRIALIN" istnieje termin przedawnienia wynoszący jeden rok od przewidzianego w umowie końca wyjazdu.

13.11. Przenoszenie roszczeń przeciwko "ADRIALIN" na osoby trzecie, współmałżonka czy rodzinę jest wykluczone. Także nie jest możliwe prawne przyznawanie roszczeń uczestnika wyjazdu na korzyść osoby trzeciej.

13.12. Zniszczenie bagażu lub opóźnienia w jego wydaniu w przypadku podróży lotniczych lub innych środków transportu należy niezwłocznie zgłosić na miejscu powiadamiając również odpowiednią firmę przewozową. Ponadto należy poprosić o wystawienie odpowiedniego zaświadczenia (np. Lost Report w przypadku linii lotniczych), aby zgodnie z międzynarodowymi umowami nie utracić prawa do rekompensaty.

14. regulamin wyjazdu

14.1. Obywatele Państw członkowskich UE wybierający się do Chorwacji, Włoch, Hiszpanii, Francji, Austrii oraz Turcji muszą zabrać ze sobą ważny paszport lub dowód osobisty (w przypadku pobytu nie przekraczającego 30 dni).

14.2. Obywatele krajów nie będących członkami Unii Europejskiej sami odpowiadają za dopełnienie wszystkich wymagań w zakresie wiz, szczepień oraz przepisów celnych. Wszelkie obciążenia, w szczególności opłaty za rezygnację z rezerwacji, będącymi wynikiem niespełnienia wymogów i właściwych przepisów ponoszą Państwo.

14.3. Za dopłatą w kwocie 20,00 EUR zostanie wydane Państwu przez nas odpowiednie zaświadczenie potrzebne do złożenia wniosku o wydanie wizy. Zaświadczenia wysyłane są za pośrednictwem poczty.

15. Działanie i kompetencje sądu

15.1. Nieskuteczność poszczególnych punktów umowy nie znosi w rezultacie skuteczności całości umowy.

15.2. Między Państwem a ADRIALIN uzgadnia się prawo Niemieckiej Republiki Federalnej.

15.3. Klient może złożyć pozew przeciw organizatorowi pobytu wyłącznie w siedzibie właściwym dla siedziby organizatora.

15.4. Sądem do skądania pozwów przez organizatora pobytu przeciw klientowi jest sąd właściwy dla siedziby klienta. Sądem do skądania pozwów przeciw klientom lub stronom umowy będącymi kupcami, osobami prawnymi prawa publicznego lub prywatnego lub przeciw osobom zamieszkującym za granicą lub których ośrodek interesów życiowych znajduje się za granicą, lub których miejsce zamieszkania lub ośrodek interesów życiowych w chwili złożenia pozwu nie jest znany, jest sąd właściwy dla siedziby organizatora pobytu.

15.5. Poprzednie postanowienia nie obowiązują...

a) jeżeli zapisy, obowiązujące w ramach międzynarodowych porozumień, mających zastosowanie w umowach zawieranych pomiędzy klientem a organizatorem pobytu, są korzystniejsze dla klienta lub

b) gdy mające zastosowanie dla umów, niezbywalne prawa obowiązujące w kraju członkowskim UE klienta, są dla niego korzystniejsze niż poniższe zapisy lub postanowienia prawa niemieckiego.

Aneks do Ogólnych Warunków Świadczenia Usług

położenie: 16.03.2010

Uzupełnienie 1: Rejsy statkami motorowymi w Chorwacji

16.1. Wszystkie statki oferowane przez firmę ADRIALIN spełniają wymogi chorwackiego urzędu odpowiedzialnego za rejestrację statków oraz wymogi prawne dotyczące stanu technicznego oraz odpowiedniego wyposażenia. Ze względów bezpieczeństwa w przypadku np. awarii lub problemów z silnikiem może dojść do zmian planu podróży, wymiany statku lub zacumowania do najbliższego portu, o czym zostaną poinformowani wszyscy pasażerowie. Ewentualne prawa z tytułu gwarancji pozostają nienaruszone.

16.2. Wszyscy uczestnicy muszą zastosować się do rozporządzeń kapitana oraz reguł obowiązujących na statku. W przeciwnym wypadku kapitan ma prawo o poproszenie danego gościa o opuszczenie statku. Poza tym w pierwszym dniu rejsu każdy z uczestników

zobowiązany jest do oddania kapitanowi paszportu.

16.3. Wnoszenie na pokład swojego picia i jedzenia (poza owocami i pieczywem) jest niedozwolone.

16.4. Każdy z uczestników ponosi koszty związane z ewentualnym uszkodzeniem wyposażenia kabiny lub statku. Opłatę z tego tytułu należy uiścić u kapitana.

16.5. W przypadku ewentualnych skarg prosimy o kontakt z kapitanem.

16.6. Na statek należy zabrać ręczniki (tylko goście, którzy zarezerwowali kabinę klasy A lub A+ otrzymają 2 ręczniki na tydzień). Dodatkowe ręczniki można wypożyczyć za dodatkową opłatą: 3 € za ręcznik kąpielowy i 4 € za ręcznik plażowy.

Uzupełnienie 2: Ubezpieczenie na wypadek rezygnacji z rezerwacji

17.1. Jeżeli zdecydują się Państwo na wykupienie ubezpieczenia firmy ADRIALIN na wypadek rezygnacji z podróży, to opłatę należy uiścić niezwłocznie po zawarciu umowy o podróż.

17.2.1. Jeżeli wykupią Państwo ubezpieczenie na wypadek anulowania rezerwacji, to firma ADRIALIN zrezygnuje z pobrania kwoty umownej z tytułu rezygnacji (po odliczeniu 20% udziału własnego), jeżeli do rezygnacji dojdzie z następujących powodów:

- a) śmierć, poważny wypadek, nagła i ciężka choroba, ciąża albo brak tolerancji na szczepionkę (dotyczy uczestnika);
- b) strat poniesionych przez uczestnika na skutek pożaru, klęski żywiołowej lub strat spowodowanych przez osoby trzecie, ale tylko wtedy, kiedy poniesione straty są ogromne lub kiedy do stwierdzenia poniesionych strat niezbędna jest obecność uczestnika;
- c) niespodziewane zwolnienie z pracy z przyczyn ekonomicznych lub organizacyjnych, ale pod warunkiem, że zwolnienie dotknęło samego uczestnika;
- d) otrzymanie nowej umowy o pracę, ale tylko i wyłącznie wtedy, kiedy uczestnik w momencie zawarcia umowy o podróż był zarejestrowany jako bezrobotny i urząd pracy wyraził zgodę na jego wyjazd;
- e) niespodziewane powołanie uczestnika do służby wojskowej, służby zastępczej lub innej tego typu służby, ale tylko w przypadku, kiedy termin ten nie może zostać przesunięty i uczestnik nie otrzyma od osób trzecich zwrotu kosztów związanych z ewentualnym anulowaniem rezerwacji;
- f) egzaminy poprawkowe w szkole lub na uniwersytecie, jeżeli dzięki nim uczestnik nie będzie musiał wydłużać okresu nauki i tylko wtedy, kiedy termin niezdanego egzaminu miał miejsce już po zawarciu umowy o podróż, a termin egzaminu poprawkowego został wyznaczony w okresie, w którym uczestnik zarezerwował podróż;
- g) poważny wypadek, niespodziewana i ciężka choroba lub brak tolerancji na szczepienie stwierdzone u psa, którego uczestnik zamierzał zabrać w podróży i którego również zameldował

17.2.2. Odpowiednio dotyczy to każdej osoby towarzyszącej w wyjeździe, która wspólnie z uczestnikiem wyjazdu zarezerwowała podróż i wykupiła ubezpieczenie opłaty za anulację.

17.2.3. Powody wymienione w punkcie a) i b) odnoszą się również do członków rodziny uczestnika podróży lub innych osób biorących w niej udział, jak również osób, które pod nieobecność uczestnika podróży lub innej osoby biorącej w niej udział opiekują się osobami nieletnimi lub członkami rodziny uczestników wymagających stałej opieki. W przypadku, kiedy podróż została zarezerwowana dla więcej niż 4 osób, to ubezpieczenie z tytułu anulowania rezerwacji obejmuje tylko tego uczestnika podróży, którego jeden z członków rodziny lub osoba wymagająca stałej opieki została dotknięta jednym z nieszczęść wymienionych w punkcie a) i b).

17.3. Uczestnik wyjazdu i każda osoba towarzysząca jest zobowiązany,

- a) do niezwłocznego anulowania rezerwacji z wyżej wymienionych lub innych powodów, aby dzięki temu koszty związane z rezygnacją pozostały jak najniższe;
- b) do przedłożenia zaświadczenia lekarskiego o wypadku, ciężkiej chorobie, ciąży i braku tolerancji na szczepienie; zaświadczenia od psychiatry o chorobie psychicznej oraz aktu zgonu w przypadku śmierci. Na żądanie należy przedłożyć zaświadczenie od lekarza z odpowiednią specjalizacją oraz zaświadczenie o niezdolności do pracy. Ponadto w przypadku ciężkiego wypadku lub niespodziewanej i ciężkiej choroby należy przedłożyć odpowiednie orzeczenie wystawione przez lekarza z odpowiednią specjalizacją. W takich przypadkach należy zwolnić lekarza prowadzącego z obowiązku zachowania tajemnicy lekarskiej;
- c) do przedłożenia wypowiedzenia umowy otrzymanego od pracodawcy (w przypadku utraty pracy);
- d) do przedłożenia zaświadczenia wystawionego przez urząd pracy i dotyczącego uprzednio wydanej zgody na wyjazd uczestnika, który został następnie anulowany;
- e) do unikania rzeczy, które mogą niepotrzebnie spowodować dodatkowe koszty;
- f) do zwrócenia biurowi podróży kosztów, które biuro musiało ponieść z tytułu anulowania rezerwacji względem osób trzecich.

17.4. Jeżeli uczestnik podróży lub inna z osób biorących udział w podróży nie wywiąże się z tych obowiązków, to ubezpieczenie z tytułu anulowania rezerwacji utraci swoją ważność. W przypadku, kiedy uczestnik podróży lub inna z osób biorących udział w podróży będą w stanie udowodnić, że nie uczynili tego umyślnie lub nie wyniknęło to z ich nieostrożności, to ubezpieczenie zachowa swoją ważność. Podobnie dzieje się, kiedy uczestnik podróży lub inna z osób biorących udział w podróży będą w stanie udowodnić, że byli tylko nieostrożni i że niewywiązanie się z powyższych obowiązków nie wpłynęło na wysokość kosztów związanych z anulowaniem rezerwacji.

17.5. Uczestnik podróży lub inna z osób biorących udział w podróży musi ponieść część kosztów związanych z anulowaniem rezerwacji. Wysokość tych kosztów w przypadku osób, które zawarły ubezpieczenie z tytułu anulowania rezerwacji wynosi 20% sumy poniesionych strat, które zostały objęte ubezpieczeniem.